

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo oto minęła zima, deszcz się skończył – odszedł on sobie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo już minęła zima i przestał padać deszcz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto bowiem minęła zima, deszcz ustał i przeszedł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem oto minęła zima! deszcz przeszedł, i przestał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boć już zima minęła, deszcz przeszedł i przestał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo oto minęła już zima, deszcz ustał i przeszedł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo oto minęła zima, skończyły się deszcze, ustały.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przecież minęła już zima, deszcze ustały i przeszły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo już minęła zima, deszcze ustały i przeszły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo oto zima już przeszła, deszcz ustał i przeminął.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо ось зима минула, дощ пройшов, пішов собі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo oto przeszła zima, deszcz ustał oraz przeminął.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo oto minęła pora deszczowa, skończyła się ulewa, przeszła.